VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 1 18/10/16 12:56 p.m.

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 2 18/10/16 12:56 p.m.

www.loqueleo.com

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 3 18/10/16 12:56 p.m.

Verde fue mi selva

© Del texto: 1998, Edna Iturralde
© De las ilustraciones: 1998, Eulalia Cornejo, Santiago González y Mauricio Maggiorini
© De esta edición:
2016, Distribuidora y Editora Richmond S.A.
Carrera 11 A # 98-50, oficina 501
Teléfono (571) 7057777
Bogotá – Colombia
www.loqueleo.com

• Ediciones Santillana S.A.
Av. Leandro N. Alem 720 (1001), Buenos Aires
• Editorial Santillana, S.A. de C.V.
Avenida Río Mixcoac 272, Colonia Acacias,
Delegación Benito Juárez, CP 03240,
Distrito Federal, México.
• Santillana Infantil y Juvenil, S.L.
Avenida de Los Artesanos, 6. CP 28760, Tres Cantos, Madrid

ISBN: 978-958-9002-90-2
Impreso en Colombia
Impreso por Editorial Delfín S.A.S.

Primera edición en Colombia: abril de 2011
Primera edición en Loqueleo Colombia: octubre de 2016
Tercera reimpresión en Loqueleo Colombia: enero de 2018

Dirección de Arte:
José Crespo y Rosa Marín
Proyecto gráfico:
Marisol del Burgo, Rubén Chumillas y Julia Ortega

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo, por escrito, de la editorial.

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 4 18/01/18 2:46 p.m.

Verde fue mi selva

Edna Iturralde

loqueleo

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 5 18/10/16 12:56 p.m.

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 6 18/10/16 12:56 p.m.

Prólogo

Tú no tienes que empezar a leer este libro por el prólogo. ¿Sabes? En esto de la lectura eres completamente libre de empezar por donde te parezca y de regresar a lo que te guste cuantas veces quieras. Pero hay algo importante que te quiero decir: te recomiendo leer este libro lo más rápidamente posible (si te parece lee el prólogo otro día) no sea que después no tengas tiempo o te olvides.

¿Sabes? Este es uno de mis libros de cabecera (eso quiere decir que lo tengo en el velador, en la cabecera de mi cama. ¡Ya sabías qué quiere decir "de cabecera"! Bueno, perdona, te lo explicaba por si acaso). Es un libro que me sirve para salvar a los niños del aburrimiento, porque es un libro muy bien escrito en el que

pasan cosas muy interesantes. Bueno, pero ¿en qué íbamos? Ahhh... la autora de este libro me pidió que le escribiera un prólogo, lo cual me produjo una terrible preocupación. ¿Y ahora? Los prólogos son unos escritos que se ponen al principio de los libros y que más o menos cuentan por dónde va el libro, de qué trata, te anuncian lo bueno que el libro tiene y te invitan a leerlo. Y ahí estaba la preocupación: escribir un pequeño prólogo para un gran libro sin meter la pata. Conseguir que no te aburras en el prólogo y no te arrepientas de leer el libro por culpa de un prólogo horrible (eso sí que no me lo perdonaría). Luego pensé más tranquilamente y se me ocurrió algo muy fácil que me salvó. A mí me gustó mucho este libro, de manera que me voy a sacar el prólogo del corazón, y te voy a invitar al libro como se invita a la casa de uno: con cariño.

Edna Iturralde escribe en este libro trece historias que tienen que ver con la forma de vivir de las personas que habitan en el Oriente. Historias creadas por su imaginación pero

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 8 18/10/16 12:56 p.m.

que no son completamente inventadas porque ella viajó al Oriente y conoció a las personas que lo habitan, estudió su manera de vivir y sentir la vida, observó con ojos atentos su cultura y así ella sintió, entendió y pudo escribir siendo fiel a esas personas y su mundo.

Los cuentos de este libro, aparte de ser sabios y hermosos, son historias mágicas, fantásticas. Por allí, una bola de fuego volando entre los árboles sin quemarlos, el miedo a las agujas, unos niños en medio de un río, remando hacia algo secreto que no te puedo contar porque te arruinaría el cuento, el encuentro con el tigrillo, un perro-tigre completamente silencioso y más personajes que pronto vas a descubrir tú a medida de que *te metas* en el libro.

Cuando uno aprende Geografía y estudia el mapa político del Ecuador, ve esa parte verde que queda a la derecha de las montañas: el pedazo verde más grande del mapa. Lo llamamos el Oriente por su selva, animales exóticos, colonos y pueblos indígenas que mucha gente apenas conoce. A las personas que no son del

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 9 18/10/16 12:56 p.m.

Oriente, esa región puede parecerles *lejísimos* y ajena, pero no es así. El Oriente está más cerca y es más nuestro de lo que nos imaginamos.

También escuchamos que hay que salvar la selva. Que la Amazonía es el *pulmón* del planeta y que el aire que respiramos viene de esos enormes y magníficos bosques lluviosos. Que no debemos contribuir a la destrucción de la selva porque ello sería poner en peligro la vida de la Tierra. Que es importante valorar y ayudar a que se preserve la cultura de la gente de la selva, que tiene una sabiduría milenaria sobre esa región del planeta. Pero todo ello, para la gente que no pertenece a la selva, puede parecer muy lejano. Selva, gente, animales, plantas, todo casi imaginario, raro y desconocido. A la gente de la selva, este libro le ofrece una manera de entenderla desde el corazón sincero, amplio y sensible de Edna Iturralde. A los que no pertenecemos al gran bosque lluvioso, el libro nos acerca a la realidad de nuestro Oriente y nos permite descubrir que están ahí, cerquita, y son parte de nosotros: personas, vegeta-

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 10 18/10/16 12:56 p.m.

ción, animales, unidos en la armonía frágil de un mundo único y especial.

Entonces, sentimos que el Oriente y sus gentes están aquí mismo y que nuestro país tiene muchas diferencias sin dejar de ser uno solo. Que el Ecuador es como un arcoíris que tiene diferentes colores y que todos son parte de él.

¿Se imaginan un arcoíris sin amarillo, o sin azul, o sin rojo? ¡Imposible! Tampoco es posible un Ecuador sin Oriente, sin Sierra, sin Costa, sin Galápagos...

Gracias, Edna, por ayudarnos a reconocernos en nuestra nación colorida, que es múltiple y es una.

Soledad Córdova

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 11 18/10/16 12:56 p.m.

ACHUAR

Los achuar tienen una población aproximada de 5.500 personas y habitan en las provincias de Zamora Chinchipe, Morona Santiago y Pastaza. Son una nacionalidad con presencia binacional, pues también viven en Perú. Desde la firma del tratado de paz en 1998 se trabaja por la reagrupación de las familias que fueron separadas a raíz del conflicto limítrofe.

Tradicionalmente el asentamiento achuar fue disperso. Actualmente se organizan en centros. Los achuar conservan su idioma: el achuar chicham. Comparten muchas características culturales con los shuar, por ejemplo, la connotación ritual de la chicha, una bebida elaborada con yuca por las mujeres. También toman agua de guayusa, para eliminar las impurezas del espíritu.

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 12 18/10/16 12:56 p.m.

La guerra
(Achuar)

—¡Meset, meset, meset!

"¡Guerra! ¡Guerra! ¡Guerra!", pensó asustada Tetsém mientras escuchaba escondida en la oscuridad.

—¡Meset! ¡Guerra!

La palabra fue repetida varias veces por el brujo que discutía junto con los otros hombres dentro de la cabaña. A Tetsém le parecía que el brujo la pronunciaba con tanta ira, con tanta fuerza, que rebotaba de un lado al otro como una pelota de caucho. La puerta se abrió y dejó ver la silueta a media luz del brujo Kamantán.

Tetsém pudo jurar que vio salir, por la puerta entreabierta, una bola roja de fuego, como un

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 13 18/10/16 12:56 p.m.

carbón encendido, que se metió volando entre los árboles.

El corazón de Tetsém empezó a latir alocadamente y sintió un frío pegajoso en todo su cuerpo.

¡Era *meset*, la palabra guerra! ¡Estaba segura!

Las palabras son muy importantes y hay que saber tratarlas con cuidado. Especialmente una palabra como... ¡guerra! Seguro que cuando los adultos la pasaron de boca en boca, obtuvo vida y ahora se iría por todos los rincones de la selva.

Eran las tres de la mañana, hora de la guayusa, momento en que los achuar se sientan a discutir asuntos importantes mientras beben esa agua medicinal.

Tetsém salió de entre el montón de leña cortada, donde se había escondido para poder escuchar a los mayores. No es que ella fuera cobarde. No, ella era tan valiente como cualquiera de sus hermanos. ¡Pero otra guerra! A la niña no le gustaba la idea.

Caminó lentamente hacia el otro lado de la casa, hasta el *ekent*, la parte reservada a

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 14 18/10/16 12:56 p.m.

las mujeres, donde varias de ellas ya estaban preparando el desayuno. Recién habían puesto nuevos leños en el fuego y la habitación se había llenado de humo. Tetsém miró distraídamente el techo de paja cubierto de hollín. "¡Qué bueno!", pensó, ningún insecto se atrevería a vivir allí.

Entró y se sentó en el suelo, junto al fogón. Pedazos de yuca frita, dorada y deliciosa estaban servidos sobre hojas de plátano. Tomó el más grande y se puso a comer mientras pensaba.

Hace dos días había fallecido el hermano mayor del brujo Kamantán. Esa misma noche, el brujo había soñado que su hermano había muerto por culpa de un hechizo realizado por el jefe de otro grupo achuar, y ahora su espíritu pedía venganza.

Las mujeres se habían puesto a preparar la pintura que lucirían los hombres en su piel durante la guerra. Molían en un mortero de piedra pepas de achiote mezcladas con grasa, mientras entonaban canciones guerreras.

VERDE FUE MI SELVA-NARANJA_OK.indd 15 18/10/16 12:56 p.m.